



## Visite des coprésidents du Groupe de Minsk à Erévan après une visite à Bakou et à Stepanakert



Les coprésidents du Groupe de Minsk ont eu des entretiens à Erévan, le 25 octobre avec le président Sarkissian et les Ministres des AE et de la Défense

### Déclaration de l'entrepreneur russe d'origine arménienne, Rouben Vardanian, fondateur de la Fondation IDeA

Il estime que le modèle de gouvernance utilisé en Arménie durant les 25 dernières années est à bout de souffle et qu'il est nécessaire de passer d'un modèle de société fermée à un modèle ouvert. Jusqu'à maintenant ont été à des postes ministériels des personnes issues de l'URSS, qui n'ont pas vu d'autre modèle que celui de l'époque soviétique.

Ce changement de gouvernement en Arménie est la dernière chance pour le pays et « il n'y en aura pas d'autres ».

« Je pense qu'il n'y a pas d'alternative à l'appui au 1er Ministre et de son équipe.

Nous n'aurons pas de 2e chance. Nous sommes prêts à les soutenir avec nos ressources intellectuelles, financières, et organisationnelles



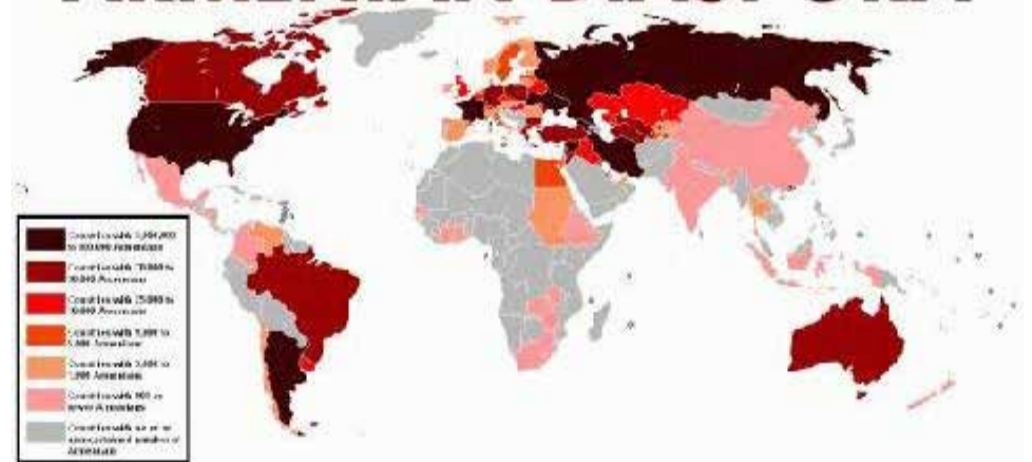
humaines.

Il est clair que le programme soit destiné à la solution de problèmes à court terme et ne peut pas appréhender la totalité des changements systémiques», M. Vardanian conclut que le succès de M. Karapetian sera le succès de tous, et son échec sera l'échec de tous.

### DIASPORA ARMENIENNE

## Rapport sur « La situation des Arméniens dans le monde »

### ARMENIAN DIASPORA



Le 26 septembre 2015 à l'occasion de la 6ème rencontre gouvernementale dédiée aux manifestations du 100ème anniversaire du génocide des Arméniens il a été demandé à Hranouche Hagopian, ministre de la Diaspora ainsi qu'aux ministères de la Culture, de l'Education et des Sciences, de préparer un rapport complet sur les organisations arméniennes de la diaspora dans le cadre d'un dossier

sur « La situation des Arméniens dans le monde ». Ce rapport est une première. Il doit contenir de nombreux éléments sur la diaspora arménienne, son rôle, sa puissance, la préservation de son identité, ses défis, la communauté arménienne de Turquie, les Arméniens islamisés, la question des Arméniens de Syrie ainsi que de nombreux autres sujets liés à la diaspora. La vision

Suite à la page 2



## Le meurtre de deux ressortissants arméniens à Moscou soulève des interrogations en Arménie

Les corps ont été retrouvés morts avec des balles dans une maison dans le quartier de la Nouvelle Moscou.

Une enquête pénale a été lancée par les russes. Le meurtrier présumé, est recherché par la police. Ce serait lui-aussi un ressortissant arménien.

La Russie a fourni des informations sur l'identité des deux arméniens.

L'un Armen Israyelian, 46 ans, est connu des médias arméniens : il y a 4 mois, il avait donné un entretien au quotidien Haykakan Jamanak pour accuser le député du parti Républicain Samvel Alexanian, homme d'affaires-oligarque, pour lequel il aurait travaillé durant des années, de l'avoir kidnappé en 2015 et de lui avoir confisqué une

partie de ses biens. Quelques jours après son entretien, il avait rejeté ses propres propos, notant qu'il les avait tenus dans un état d'ébriété. Il a fermement nié avoir eu des conflits avec le député Samvel Alexanian. Le quotidien Haykakan Jamanak, qui avait réalisé l'entretien et possédait des enregistrements, a alors dénoncé des intimidations sur celui-ci de la part du député. A la suite de ces accusations, le Service spécial d'investigation avait intenté une enquête.

Le deuxième Arménien tué aurait également travaillé pour Samvel Alexanian.

Pour Haykakan Jamanak, quelle que soit la conclusion des organes judiciaires,



cette affaire est susceptible de laisser une empreinte sur la conscience des citoyens d'Arménie, dans la mesure où quelqu'un a osé aller à l'encontre du « patron » du quartier Malatsia-Sebastia d'Erevan (fief de Samvel Alexanian) et a été tué par balle...

## Ucom Telecommunications qui avait racheté ORANGE a-t-il un nouveau propriétaire ?



Mikhaël Minassian

La famille de l'ex-ministre des Finances, Gaguik Katchatrian, aurait vendu les actions de la compagnie de communication Ucom.

Le nouveau propriétaire de Ucom serait une société proche de, Mikhaël Minas-



Gaguik Khtchatrian

sian, Ambassadeur d'Arménie au Vatican. Le quotidien rappelle que c'est Ucom qui avait acheté les actions d'Orange-Arménie il y a plus d'un an, ajoutant à ses services de téléphonie fixe et d'internet, la téléphonie cellulaire.

## Diminution des rentrées budgétaires au cours des neuf mois de 2016

Le Comité des recettes d'Etat a collecté 53 milliards de drams de moins de recettes budgétaires (100 millions d'euros) par rapport aux prévisions du budget d'Etat 2016. C'est le pire résultat enregistré depuis 2009, lorsque le pays traversait une crise financière.

Le Gouvernement de Karen Karapetian est donc confronté, au défi d'atténuer la baisse continue de l'économie arménienne.

## DIASPORA ARMENIENNE

### Rapport sur « La situation... »

Suite de la page 1

politique des communautés arméniennes de la diaspora, ses projets, sa structure communautaire font aussi partie du dossier. Il n'y a jamais eu de recensement des Arméniens de la diaspora, mais selon les données généralement acceptées, le nombre des Arméniens vivant en dehors du territoire de la République d'Arménie est estimé à plus de 7 millions. Selon le ministère arménien de la Diaspora, les Arméniens sont présents dans 112 pays de la planète. Les plus importantes communautés arméniennes vivent dans les pays de la CEI (près de 3 millions), en Amérique du Nord et Amérique centrale (1,7 million), en Europe (1,7 million). En Géorgie ils seraient 250 000, en Amérique du Sud 255 000, en Asie et au Moyen-Orient 460 000.

Selon les mêmes sources on compterait 821 communautés arméniennes (pays, villes) dans le monde le nombre des organisations et associations arméniennes atteindrait 30 000. Ces dernières regroupant la majorité des Arméniens de la diaspora. Il y a -selon le ministère arménien de la Diaspora - 724 églises arméniennes ou couvents et temples en diaspora. Une partie de ces édifices nécess-

iteraient une réfection ou un entretien. Surtout ceux qui se trouvent en Turquie et en Azerbaïdjan.

La diaspora compte également près d'un million d'écoles quotidiennes ou hebdomadaires fréquentées par près de 400 000 jeunes qui apprennent l'arménien.

Il y a également en diaspora 30 musées arméniens, des centres d'archives, 103 centres d'arménologie (29 aux Etats-Unis, 11 en Russie, 9 en France, 9 en Italie, 7 au Liban, etc...).

Les trois partis traditionnels arméniens (Fédération Révolutionnaire Arménienne Dachnaktoutioun, Ramgavar Azadagan Gousagtsoutioun et Social-Démocratagan Hentchakian Gousagtsoutioun) sont présents en diaspora ainsi que des organisations de défense de la Cause arménienne. Ces dernières sont très actives au cours des 40 dernières années, particulièrement aux Etats-Unis et en Europe.

Dans plus de 100 communautés arméniennes existent au total 638 Centres culturels, des troupes de danses arméniennes, des chorales, des ensembles de musique, ou des théâtres.

**Krikor Amirzayan**



## Le ministre turc des Affaires étrangères condamne l'adoption de la loi pénalisant la négation du Génocide arménien !

Lors de la conférence de presse qu'ont donné lundi 24 octobre à Ankara le ministre français des Affaires étrangères et son homologue turc, ce dernier s'est permis de mettre en cause la liberté d'expression en France en déclarant notamment « espérer » que le Conseil Constitutionnel censurera l'article 38 ter de la loi "égalité et citoyenneté".

Pour ceux qui attendaient la réaction du gouvernement turc, la voilà.

Ces propos constituent une ingérence inacceptable dans les affaires intérieures de la France, sur les décisions de son Parlement et sur le fonctionnement de ses institutions. La loi française s'écrit à Paris et non à Ankara. Cette pression sur le Conseil constitutionnel, exercée sans la moindre pudeur au nom de la «liberté d'expression» est d'autant plus mal venue que la Turquie est classée 151e sur 180 pays au classement mondial 2016 de RSF sur la liberté de la presse. D'ailleurs, au moment même où M. Cavusoglu tenait ses propos, l'ONG Human Rights Watch (HRW), à la suite de nombreuses autres, dénonçait dans un rapport publié le 25 octobre le « climat généralisé de peur » sévissant actuellement en Turquie, ainsi que la torture pratiquée dans ses prisons, alors que plus de 35 000 personnes ont été arrêtées depuis la tentative de coup d'Etat du 15 juillet

dernier.

En essayant de faire pression sur l'État français pour obtenir l'annulation de l'article 38 ter de la loi "Égalité et Citoyenneté" qui prévoit la sanction du négationnisme d'un génocide « lorsque la négation, la minoration ou la banalisation de ce crime constitue une incitation à la violence ou à la haine », le ministre turc des Affaires étrangères s'inscrit dans la longue tradition de complicité des autorités turques avec les assassins du peuple arménien. Son objectif est clair : continuer à exporter et répandre en France et en Europe le racisme anti-arménien qui avait présidé au crime. Et ce en toute « liberté ». Cette démarche est caractéristique de la nature structurellement négationniste de l'État turc (selon les termes de l'historien turc Taner Akçam), dont l'idéologie haineuse, nourrie par l'impunité du génocide, n'a pas bougé d'un pouce depuis 100 ans.

Nous en appelons à l'indépendance et à plus grande vigilance de nos institutions, pour que la volonté nationale, exprimée le 2 juillet par l'Assemblée nationale et le 14 octobre par le Sénat, soit respectée, en dépit de ces nouvelles pressions.

*Bureau national du CCAF  
(Conseil de Coordination  
des organisations  
Arméniennes de France)*

## La ville de Malaga (Espagne) a reconnu et condamné officiellement le génocide des Arméniens

La ville espagnole de Malaga (plus de 600 000 habitants, e Andalousie) vient de reconnaître le génocide des Arméniens. Le Conseil municipal de Malaga l'a reconnu dans une déclaration, à l'issue de son vote. Malaga reconnaît officiellement et condamne le génocide des Arméniens, un crime contre l'humanité qui donna lieu à la création d'une large diaspora arménienne. Malaga apporte également son soutien aux Arméniens de la planète. Il fut également admis l'inauguration d'un khatchkar (croix de pierre arménienne) dans un parc du centre-ville de Malaga, dédié aux victimes du génocide des Arméniens de 1915.

## En AZERBAÏDJAN

### L'arménien enseigné à l'Université d'Etat de Bakou. Dans quel but ?



L'Azerbaïdjan, pays ennemi déclaré de l'Arménie entreprend des cours d'arménien. A partir du 15 octobre, l'Université d'Etat de Bakou organisera des cours d'arménien dans le cadre de ses programmes de langues étrangères. Ismaël Tanriverdi un professeur d'histoire de l'Université d'Etat vient de confirmer la mise en place de ces cours d'arménien. Toute personne -sans limite d'âge- peut prendre part à ces cours d'arménien selon le professeur. Les cours d'arménien seront diffusés trois fois par semaine. Il est possible également de s'inscrire à ces cours pour une durée de six mois.

Pourquoi enseigner l'arménien dans un pays qui a fait l'Arménie et l'Arménien dans un pays qui a fait de ces thèmes l'un des objets prioritaires de son négationnisme d'Etat ? Le principal objectif de cet Etat raciste et farouchement anti-arménien ne serait-il pas à des fins d'espionnage ?

Krikor Amirzayan

## Affaires des enragés de Sassoun

Le Service spécial d'investigation rappelle qu'en juillet dernier, avait été pris en otage, pendant deux semaines, un commissariat de police dans le quartier Ereboundi d'Erevan et indique avoir identifié ceux qui avaient tué trois policiers. Pour mémoire, un colonel de police avait été tué et un autre agent blessé lors de l'opération de la prise du commissariat.

Le policier blessé avait succombé à ses blessures quelques semaines après.

Un troisième agent de police avait été tué par balle par le groupe armé, alors qu'il était assis dans sa voiture de police.

## Découverte de la plus ancienne rue d'Erévan

Les recherches archéologiques sur le site d'Eréboundi, à Erévan, financées par le ministère français des Affaires étrangères ont permis de découvrir la plus ancienne rue d'Erévan, datant de 2700 ans. Les travaux étaient centralisés près du temple du dieu Khaldi. Après huit années de recherches, il s'avère que la découverte majeure est la mise à jour d'une rue à l'ouest du temple de Khaldi. C'est la plus ancienne rue d'Erévan qui s'étend sur une longueur de trente mètres.



# Visite d'Etat en Arménie du Prince et Grand maître de l'Ordre souverain militaire de Malte Fra Matthew Festing

Le Prince a eu des entretiens avec le président Sarkissian, le Ministre des AE, Edward Nalbandian, et le Catholikos Karékine II.

Il s'est rendu au Mémorial du génocide arménien et participé à une messe catholique. Le président Sarkissian a remis au Prince de l'Ordre de Malte la plus haute distinction de la République d'Arménie, la médaille d'Honneur.

Le Chef de l'Etat arménien a été à son tour décoré de la plus haute distinction de l'Ordre souverain militaire de Malte. Le président Sarkissian s'est félicité des relations séculaires « fondées sur les valeurs chrétiennes » entre la RA et l'Ordre souverain militaire de Malte, qui ont traversé les Croisades et le Royaume arménien de Cilicie. Il a remercié l'Ordre souverain de Malte pour l'aide humanitaire consentie à l'Arménie après le tremblement de terre de 1988, ainsi que pour les projets caritatifs mis en place en Arménie en nos jours. Le Chef de l'Etat arménien a dit avoir discuté avec le Prince des projets de coopération dans le domaine de la santé, des situations d'urgence, de la recherche scientifique qui permettra de faire la lumière sur la coopération entre le Royaume de Cilicie et les croisés, des relations entre l'Arménie et le



Vatican, ainsi que de la sécurité régionale et, dans ce contexte, de la crise syrienne, « qui s'est transformée en une catastrophe humanitaire ». « Nous avons noté avec douleur que les chrétiens et, non seulement les chrétiens, y sont aujourd'hui poursuivis et persécutés », a déclaré M. Sarkissian, réaffirmant la disponibilité de l'Arménie d'apporter sa contribution à toute initiative qui empêchera l'anéantissement des chrétiens et du patrimoine chrétien au Proche Orient.

## Annual Fundraiser of "Hayastan" All-Armenian Fund in C A N A D A

**The record - amount of 915,000 USD, raised during the evening, will be directed to the implementation of several important projects in Armenia and Artsakh.**

On October 23, the "Hayastan" All-Armenian Fund's annual fundraiser took place in Toronto, organized by the local chapter of the foundation under the auspices of the Embassy of the Republic of Armenia to Canada. Armen Yeganian, the Ambassador of Armenia to Canada, Grigor Hovhannissian, the Ambassador of Armenia to the United States of America, Bishop Abgar Hovakimyan, the Primate of the Armenian Diocese of Canada, members of clergy, non-government sector, journalists and numerous members of the Armenian community attended the event.

In his speech, Ambassador Yeganian underlined the work of "Hayastan" All-Armenian Fund, emphasizing the success of its Toronto Chapter.

The guest speaker of the event, Ambassador Grigor Hovhannissian, spoke about the projects realized by Diaspora organizations, aimed at the development of Armenia and Artsakh. Ambassador Hovhannissian noted since the first day of independence,



Armenia and Artsakh have always felt the strong presence and support of the Diaspora.



# L'économie de l'Arménie au 1er semestre 2016 : difficultés et défis

**Nous poursuivons la description de l'économie arménienne depuis le début de l'année en cours. Après le secteur réel, cette chronique présente l'évolution du budget et la nouvelle loi fiscale en discussion.**

## Deuxième partie

### Evolution du budget, de la dette et des investissements – la nouvelle loi fiscale

France, LE LIEN PRÉCIEUX ENTRE TOUS LES ARMÉNIENS  
Arménie

Les recettes fiscales du gouvernement arménien ont augmenté ces dernières années, mais pas suffisamment ; elles sont toujours équivalentes à 20 % du Produit Intérieur Brut ce qui est un pourcentage faible.

C'est la conséquence de l'évasion fiscale, de la corruption et du traitement privilégié des entrepreneurs liés au pouvoir. Depuis longtemps, le FMI et la Banque mondiale font pression sur les autorités pour qu'elles améliorent la collecte des impôts et le climat des investissements.

A plusieurs reprises, le gouvernement a promis d'améliorer l'administration fiscale et de sévir contre les monopoles d'affaires, mais jusqu'à présent, ces bonnes intentions n'ont donné que des résultats très partiels et les grandes entreprises n'ont jamais été inquiétées. La dernière loi fiscale, adoptée par le Parlement en première lecture au début de l'été, a suscité beaucoup de réactions ; le Premier ministre a promis de tenir compte des suggestions présentées avant le vote définitif qui devrait intervenir dans les mois qui viennent.

1 - Le budget de l'Etat et la

Les indicateurs budgétaires au 1 <sup>er</sup> semestre 2016	Montants m USD*	Variations %**	Strucutre %
Total des recettes	1 115,0	+0,9	
Dont – TVA	366,7	— 7,9	32,9
— IRPP	321,6	+19,1	28,8
— Impôts sur les sociétés	147,1	+7,8	13,2
— Taxes d'accise	51,8	+19,1	4,7
— Taxes douanières	52,1	— 16,9	4,7
— Autres	176		15,7
Total des dépenses	1 234,4	+5,3	
Dont – Salaires	125,7	+3,2	10,2
— Subsidés et subventions	269,4		21,8
— Intérêts payés	91,9	+33,5	7,4
— Transferts sociaux	405,7	+3,2	32,9
— Autres	341,7		27,7

#### dette publique

Les recettes fiscales ont augmenté au 1er semestre mais restent en deçà des objectifs : 1,1 milliard USD a été collecté.

La raison de ce manque à gagner doit être attribuée, entre autres, à la baisse des recettes douanières sur les produits importés et spécialement les voitures. En effet, sous la pression de l'UEE les autorités arméniennes ont été obligées de supprimer la TVA de 20% sur les voitures importées de Russie et de l'UEE.

Dans le même temps les importations ont baissé de 3,7 % ainsi que les transferts des Arméniens travaillant à l'étranger (particulièrement en Russie).

La structure des recettes et des dépenses est relativement sta-

ble depuis 2014.

- En ce qui concerne les recettes, la TVA représente presque 33 % du total, contre 38,7 % en 2014 et 37 % en 2015. Ce poste a reculé de 7,9 % durant la période sous étude.

- la part de l'Impôt sur les Revenus des Personnes Physiques (IRPP) a progressé d'année en année : 25,6 % en 2014, 27,2 % en 2015 et 28,8 % au 1er semestre 2016 (+19,1%).

- l'impôt sur les sociétés a représenté 13,2 % du total avec un rythme de progression assez stable : +7,8 % au premier semestre.

- les taxes d'accises sont les taxes sur les carburants, l'alcool et le tabac ; elles ont fortement augmenté.

## Varoujan Sirapian rencontre la communauté juive d'Arménie

Lors de son séjour à Erevan, Jean V. Sirapian a souhaité rencontrer la communauté juive d'Arménie.

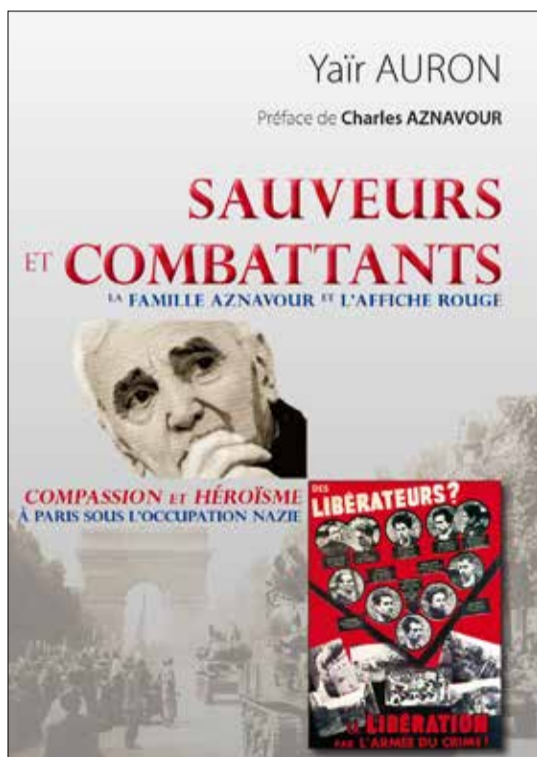
La rencontre a eu lieu le 14 octobre dans les locaux de l'Association des Juifs d'Arménie, rue Terian, Erevan.



J. Sirapian avec Rimma et Ara Varjapetyan

Accueilli chaleureusement par la présidente de l'association Rimma Varjapetyan (Feller), Varoujan Sirapian, président de l'Institut Tchobanian a offert le dernier livre publié par Sigest, « *Sauveurs et Combattants* » du professeur Yaïr Auron. Madame Varjapetyan, qui a dit bien connaître Yaïr Auron, a été très sensible au sujet traité dans le livre ; le sauvetage

des juifs par la famille Aznavourian à Paris, sous l'occupation nazie pendant la Deuxième Guerre.



A son tour, Madame Varjapetyan a offert à V. Sirapian, le livre publié par son association, « *Les juifs en Arménie, au moyen âge* ».

La présentation du livre du professeur Auron en version arménienne étant prévue pour mars 2017 à Erevan, l'Institut Tchobanian a d'ores et déjà lancé l'invitation à Madame Varjapetyan pour cette manifestation.

Jean Dorian  
Erevan

## INVITATION Solidarité avec Garo PAYLAN

**Monsieur Garo PAYLAN est député d'origine arménienne au parlement turc. Membre fondateur du parti démocrate HDP il est engagé dans la défense des droits des minorités en Turquie et milite pour la reconnaissance par son pays, du génocide des Arméniens.**

**Pour ces raisons, le 2 mai dernier il a été physiquement agressé au sein même du parlement turc par les députés de l'AKP qui l'ont insulté avec des propos arménophobes.**

**Depuis, la sécurité physique de Garo PAYLAN est menacée par les partisans du Président turc Monsieur ERDOGAN qui lui ont promis la mort.**

**A l'occasion de la venue de Garo PAYLAN à Marseille, le CCAF vous invite à venir le soutenir et témoigner par votre présence votre solidarité. Sa lutte courageuse pour la liberté d'expression et la défense de la démocratie mérite l'hommage qui lui sera rendu.**

**Dimanche 6 novembre 2016  
à partir de 11h en la Cathédrale  
apostolique arménienne**

**339 Avenue du Prado. 13008  
Marseille.**

**La messe sera suivie d'un dépôt  
de gerbe devant la stèle dédiée aux  
martyrs du génocide des Arméniens,  
d'une réception avec allocutions et  
d'un apéritif déjeunatoire.**



# Les Arméniens de la Drôme avec Jean-Luc Huard soirée d'« Arménia »

Par Krikor Amirzayan

Beaucoup de monde -plus de 70 personnes- vendredi 7 octobre la salle Chenviens de la MJC Jean Moulin (Bourg-Lès-Valence) à la soirée d'« Arménia » qui avait invité Jean-Luc Huard pour une conférence-débat sur « La présence arménienne en Drôme des années 1920 à nos jours ».

Krikor Amirzayan (président d'« Arménia ») a remercié le public venu nombreux ainsi que les élus -Marlène Mourier Maire de Bourg-Lès-Valence, Marianne Ory conseillère municipale de Bourg-Lès-Valence et Nathalie Iliozer élue à Valence- ainsi que les représentants des associations, dont Nazo Alain Jinbachian (MCA Valence), Khosrof Iliozer (Amicale Malatia), Georges Erétzian (ACFOA Drôme-Ardèche), Sylviane Djéranian (UGAB Valence), Bédig Ohanian (ADL Ramgavar) et Tamar Stépanian (Croix Bleue Arménienne). Krikor Amirzayan a ensuite informé le public sur les prochains rendez-vous d'« Arménia » et présenté Jean-Luc Huard, professeur d'histoire-géographie à Valence, spécialiste de la communauté arménienne de Rhône-Alpes et auteur de plusieurs ouvrages sur la question, dont « Présence arménienne en Rhône-Alpes » publié aux éditions du Dauphiné Libéré.

Jean-Luc Huard exposa -avec de nombreuses photos à l'appui- cette



présence arménienne à Valence et dans la Drôme, depuis les années 1920 qui virent l'arrivée des premiers Arméniens réfugiés après le génocide de 1915. A travers les documents et photographies réunis par Jean-Luc Huard, le public visita cette histoire des Arméniens de Valence et de la région. Les églises, les écoles, les fêtes champêtres, les réunions des partis politiques, les associations, la vie dans les quartiers arméniens, un siècle de cette histoire arménienne de Valence défila devant un public visiblement très intéressé par le sujet.

Beaucoup reconnurent à travers les photographies une rue, une école, un commerce, un parent ou un ami. Souvenirs d'un temps révolu où la nostalgie prime et envahit les cœurs. Avec quelques témoignages de ce public à l'exemple de Georges Kimeksejian (93 ans). Beaucoup d'émotion donc dans ce public réuni dans cette rétrospective de la communauté arménienne.

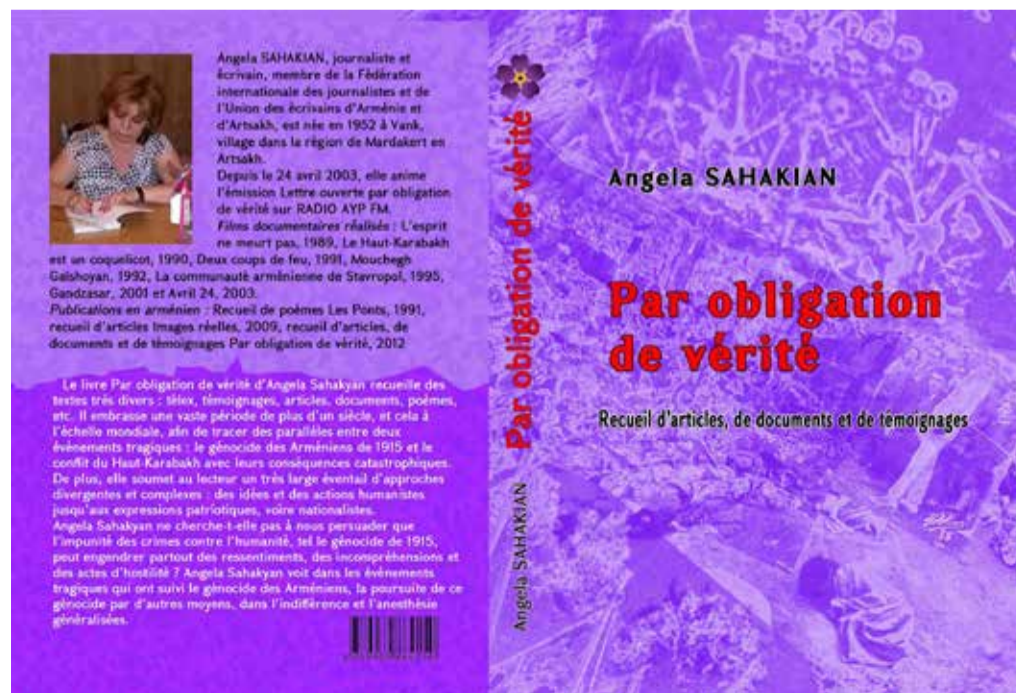
Le public fut ensuite invité par « Arménia » à déguster quelques pâtisseries arméniennes autour du verre de l'amitié.

## Par obligation de vérité

Le livre « Par obligation de vérité » d'Angela Sahakian, publié grâce au mécénat de l'école « Hay das » et traduit en français par Elisabeth Mouradian Venturini, a pour objet le génocide arménien, les violences et les massacres perpétrés contre le peuple arménien, ainsi que la guerre d'Artsakh et un génocide qui continue.

**Le 30 octobre prochain, à 16 h.,**  
dans la salle Nourhan Frenghian  
de l'Église Saint Jean-Baptiste de Paris,

à l'occasion du 25ème anniversaire de l'Indépendance de l'Arménie, une soirée sera consacrée à la présentation du livre avec la projection du film « Parle, ô monde, parle, ô mémoire ! » à propos du livre.



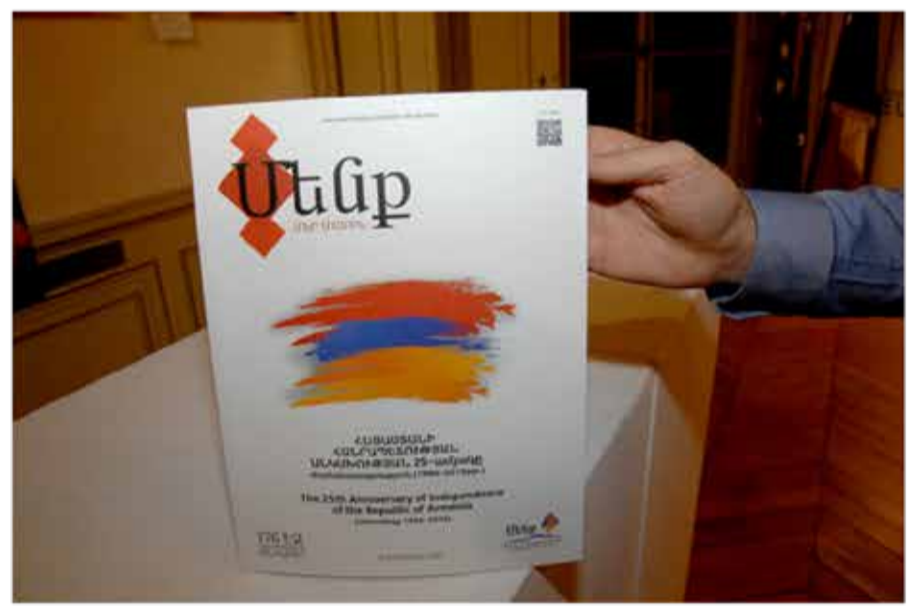


# EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE DEDIEE AU 25 EME ANNIVERSAIRE DE L'INDEPENDANCE DE LA REPUBLIQUE D'ARMENIE (DE 1990 A 2016)

Le 19 octobre, la mairie du 9ème arrondissement de la ville de Paris a accueilli une exposition consacrée à l'indépendance de la République d'Arménie.

Il s'agissait d'une exposition photo-chronologique de 1990 à 2016 présentant les événements les plus marquants dans les domaines culturels, scientifiques, politiques, sociaux économiques et autres.

Près de 130 photographes ont illustré le passé et le présent du nouvel Etat arménien. Les visiteurs ont été nombreux, parmi les invités étaient présents : Pierre Lellouche (député LR), François Rochebloine (Vice Président du groupe d'amitié France-Arménie), Delphine Burkli maire du 9e arrondissement, Alexis Govciyan, premier adjoint au maire, Vahe Vahramyan (représentant français à l'UNESCO), Franck Papazian, Ara Toranian ... L'exposition a duré trois jours.



De gauche à droite : François Rochebloine, Pierre Lellouche, Vahe Vahramyan, Alexis Govciyan, Delphine Burkli, Pavel Sargsyan, Hasmik Bavasyan, Ara Toranian, Franck Papazian



# Les 15 ans de l'Université française en Arménie

Le 25 octobre, les 15 ans de l'Université française en Arménie ont été célébrés à la mairie du 9ème de la ville de Paris. A cet événement étaient présents : son excellence, Viguen Tchitetchian, Delphine Burkli, maire du 9ème arrondissement, Alexis Govciyan, adjoint au maire, Pr. Jean-Marc Lavest, recteur de l'UFAR, Araik Navoyan, vice-recteur...

Plusieurs étudiants de l'UFAR étaient également présents.

Des discours ont été prononcés par son excellence Viguen Tchitetchian et le recteur Jean-Marc Lavest.



## TURQUIE-SUR LA TRACE DES ARMÉNIENS

Il resterait plus de 10 000 Arméniens à Mouch en Arménie occidentale

Lara Bedrossian, une journaliste de la BBC est partie en Anatolie orientale (Arménie occidentale) sur les traces de son grand-père qui fut l'un des rares membres de sa famille à survivre au génocide de 1915 et trouver refuge à l'étranger. A Mouch (Mus) elle a visité les restes du quartier arménien dans lequel habitait son grand-père. Aujourd'hui, la majeure partie de ce quartier est en ruine. La population de Mouch étant en majorité formée de Kurdes alors qu'en 1915 à la veille du génocide, les Arméniens formaient la moitié de la population de la ville. « Il y a de nouvelles mosquées. Il y a très peu de bâtiments ou maisons arméniennes encore debout. Mais je désire rencontrer dans cette ville musulmane des Arméniens islamisés » affirme la journaliste. Dans l'une des rues de la ville elle visite le nouveau Centre culturel arménien. Le fondateur du centre raconte que toute sa vie il avait craint pour sa vie et vivait dans la peur car il était d'origine arménienne. Ce dernier, Hayrettin Arslan raconte que « après le génocide nos jeunes filles se sont mariées avec des non-Arméniens. Elles furent obligées de se convertir à l'islam car à Mouch il n'existait plus de chrétiens. Après l'ouverture de



ce Centre culturel arménien, beaucoup sont venus me confier « ma grand-mère est arménienne ». Dans cette région leur nombre représente de 10 à 15 000 personnes ».

Mais H. Arslan affirme qu'un danger pèse encore à Mouch sur les personnes qui se déclarent être d'origine arménienne. « Oui, les Arméniens de Mouch ont peur. Malgré la présence de ce centre arménien, beaucoup l'évitent » dit H. Arslan.

Krikor Amirzayan





**DIVINE LITURGY**  
**A PRAYER OF THANKS**

ST. VARTAN ARMENIAN CATHEDRAL  
**SUNDAY, OCTOBER 30**  
**10:30 A.M.**

 **WATCH LIVE**

## His Holiness Karekin II to Visit New York

**His Holiness Karekin II, the Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, arrives in New York this week to preside over several important events.**

**The primates of the Armenian Church dioceses of North America—Archbishop Khajag Barsamian (Eastern U.S.), Archbishop Hovnan Derderian (Western U.S.), and Bishop Abgar Hovakimian (Canada)—and the president of the Armenian General Benevolent Union, Berge Setrakian, have invited His Holiness Karekin II to convene the next meeting of the Supreme Spiritual Council in New York. This will mark the first time the Supreme Spiritual Council has convened outside of Armenia.**

**In a separate meeting, His Holiness will lead a joint meeting of the Supreme Spiritual Council, the three executive councils of the North American dioceses, and the executive board of the AGBU.**



# LES DOCUMENTS DES ARCHIVES SECRETES DU VATICAN SUR LE GENOCIDE DES ARMÉNIENS

## Au centre culturel Saint-Mesrob à Paris

**Le samedi 29 octobre à 15 heures**

**Le T.R.P. Joseph KELEKIAN**  
Curé des paroisses Arméniennes catholiques de Paris et  
d'Arnouville donnera une conférence sur  
**Les documents des archives secrètes du Vatican**  
**concernant le Génocide des Arméniens.**

Basé sur le livre de Valentina Vartui Karakhanian  
« La Santa Sede e lo sterminio degli Armeni nell'Impero Ottomano dai documenti  
dell'Archivio Segreto Vaticano »  
10 bis rue Thouin - 75005 PARIS  
Entrée libre - Cocktail  
Association Sainte-Croix des Arméniens Catholiques de France

### L'association culturelle Arménia

vous invite à la présentation-dédicace du livre:

## « Les Assyro-Chaldéens et les Arméniens massacrés par les Turcs »

par Hratch Bedrossian

Joseph NAAYEM  
Ancien aumônier  
des prisonniers de guerre alliés en Turquie  
Officier de l'Instruction Publique

**LES ASSYRO-CHALDÉENS  
ET LES ARMÉNIENS  
MASSACRÉS PAR LES TURCS**



documents inédits recueillis  
par un témoin oculaire



Vendredi 18 Novembre 2016 à 20h30

Salle Cheneviers (MJC Jean Moulin)

20, av. Jean Moulin à Bourg-Lès-Valence

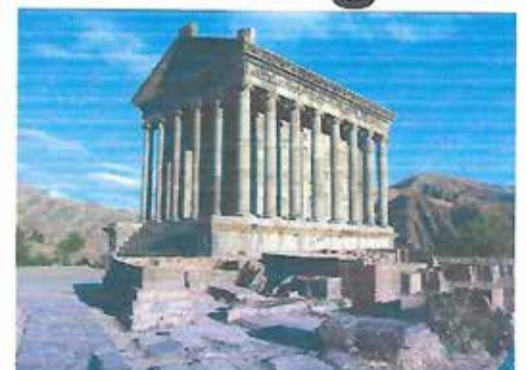
(Renseignements: tél. 04 75 83 80 58) ENTREE LIBRE



### L'association culturelle Arménia

vous invite à la projection-présentation-débat:

## « Voyage en Arménie et au Haut-Karabagh »



par Krikor Amirzayan

Vendredi 2 Décembre 2016 à 20h30

Salle Cheneviers (MJC Jean Moulin)

20, av. Jean Moulin à Bourg-Lès-Valence

(Renseignements: tél. 04 75 83 80 58) ENTREE LIBRE





ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ  
ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՖՐԱՆՍԱՅԻ

Գերաշնորհ

Տ. Վահան Եպս Յովհաննէսեան, Առաջնորդ  
Հայրապետական Պատուիրակ  
Արեւմտեան Եւրոպայի



DIOCÈSE DE FRANCE DE L'ÉGLISE  
APOSTOLIQUE ARMÉNIENNE

Son Excellence

Monseigneur Vahan HOVHANESSIAN  
Primat de France, et Légat pontifical à  
l'Europe de l'Ouest

No. 27, Tome 3

E-BULLETIN

Le 16 octobre 2016

### SRPAZAN VISITE À L'ÉCOLE TARKMANTCHATZ D'ISSY



Le Mercredi 12 octobre Son Excellence Monseigneur Vahan Hovhanessian a visité l'École Arménienne Bilingue Hamaskaïne Tarkmantchatz d'Issy-les-Moulineaux en compagnie du Père Avédis Balékian, Prêtre Paroissial de l'Église Arménienne d'Issy-les-Moulineaux, qui est la paroisse de l'école, de Monsieur Haygaz Gordabek-Tirdatian et de plusieurs membres du Conseil Paroissial de l'Église Arménienne d'Issy-les-Moulineaux. Ils furent accueillis à l'entrée par le Révérend Père Gourgen Aghababian, curé de l'Église Arménienne de Chaville, faisant également partie du corps professoral de l'École. Madame Maral Karaoghalian, directrice, et les membres du conseil, Adnabed Vazken Dedeyan, Stepan Arslanian et Takvor Magadis. Monseigneur Vahan a visité toutes les classes sans exception et s'est entretenu avec les élèves, leur posant des questions et répondant aux leurs. Au club d'échecs il participa au jeu et apprit de nouveaux manœuvres! Ensuite il participa à une réunion avec la Directrice et les membres du conseil pour discuter des défis et des plans d'actions à venir. Monseigneur Vahan remercia les membres de la faculté et du conseil de l'école pour la grande et très importante mission accompli par l'école, ajoutant, "Si, dans la Diaspora, l'école Arménienne échoue, l'Église Arménienne aura échoué, et s'ils réussissent la nation Arménienne, toute entière, aura réussie. Nous sommes tous avec vous." [Cliquez ici pour lire les photos.](#)

### SRPAZAN MEMBRE DU PREMIER COMITÉ PhD (DOCTORAT) À ETCHMIADZIN



Lors de sa visite au Saint Siège du 6 au 8 octobre, Son Excellence Monseigneur Vahan Hovhanessian prit part à plusieurs réunions d'experts du monde entier pour constituer la première faculté en Arménie qui délivre le diplôme du PhD (doctorat) en études théologiques. Le 8 octobre, dernier jour de la conférence, Sa Sainteté Karekin II, Patriarche Suprême et Catholico de tous les Arméniens, a présidé une cérémonie publique, en présence du Ministre de l'Éducation et de la Science, Monsieur Levon Mkrtchyan. Le Doyen du Séminaire, Père Garegine, passa en revue, l'histoire de la contribution académique du séminaire à la recherche et la pédagogie en Arménie. Ensuite le ministre prononça un discours à la fin de laquelle il accorda au Séminaire Gevorkian le statut d'Université et lui conféra le droit de délivrer un diplôme de PhD (doctorat) en Théologie. Après la cérémonie Sa Sainteté invita le Ministre, et les membres de la nouvelle faculté de PhD (doctorat), à une réception qui donna lieu à un examen plus détaillé des travaux qui restent à accomplir.

### 112<sup>ÈME</sup> ANNIVERSAIRE DE NOTRE CATHÉDRALE EN FRANCE



À l'occasion du 112<sup>ème</sup> anniversaire de la consécration de la Cathédrale Saint Jean Baptiste de Paris, Son Excellence Monseigneur Vahan Hovhanessian, Primat, a célébré le "Badarak" dans la Cathédrale. Son Excellence prononça le sermon et distribua la Sainte Communion. Dans son homélie l'Évêque Vahan déclara " Les anniversaires nous donnent l'opportunité de regarder le passé et de se rappeler des bienfaiteurs et fondateurs de notre Église et remercier Dieu pour tous ceux qui ont contribué à la construction et l'entretien de la Cathédrale. Par ailleurs les anniversaires nous poussent à regarder vers le futur. Les fondateurs et bienfaiteurs nous firent cadeau de la Cathédrale. Que faisons-nous pour la renforcer et la maintenir dans son rôle de centre de la foi, de la culture et de l'identité Arménienne en France? Un "Madagh" spécial, préparé par les Dames de l'Église, était béni dans la cour. Vint ensuite une réception. Le Père Jirayr Tashjian et le Père Houssik Sargsian ainsi que les diacres et les servants de la messe assistaient Son Excellence lors du "Badarak". Joyeux Anniversaire Cathédrale Arménienne de France.

### ORDINATION DE 6 SERVANTS DE L'AUTEL



Lors du 112<sup>ème</sup> anniversaire de la consécration de la Cathédrale de Saint Jean Baptiste, Son Excellence Monseigneur Vahan Hovhanessian, Primat, a ordonné 6 jeunes hommes à l'ordre de "Tubir" ("Dupir") ou clercs de l'Église Arménienne. Selon les merveilleuses traditions du moyen âge de notre Église, l'office débute avec l'encensement de l'autel par l'Évêque qui ensuite mène la procession aux portes arrières où la cérémonie débute. Le parrain de l'ordination était le Père Housik Sargsian, doyen de la Cathédrale. L'office comprend plusieurs stations. Le premier est la présentation des candidats et leurs vœux, qui est illustré par une coupe de mèche de cheveu, une pratique biblique ancienne associée à l'acte de faire un vœu. Les candidats sont alors revêtu de leurs robes liturgiques, "shabiks" ("shapigs"). Ensuite l'Évêque accorde aux candidats le droit d'ouvrir et de fermer les portes et les placards de l'Église, d'allumer les bougies et d'éclairer la Cathédrale, de laver le sol et nettoyer l'Église, de réciter les psaumes, chanter les hymnes et de lire les saintes écritures lors de la messe. En fin de messe, les "Tubirs" nouvellement ordonnés, sont bénis par l'Évêque Vahan qui les félicite ainsi que leurs parents et la communauté de Paris. Pendant la réception qui suivit le Père Housik et l'Évêque Vahan distribuèrent les diplômes d'ordination, ainsi que des présents du Conseil Paroissial de Jean Goujon, aux nouveaux "Tubirs". Félicitations aux "Tubirs" Sevag, Yeghia, Petros, Sevan Petros et Sevan pour leur ordination. [Cliquez ici pour lire les photos.](#)

### PÈRE KRIKOR PREND SES FONCTIONS DE VICAIRE



Le bureau du Primat est heureux d'annoncer que Son Excellence Mgr Vahan Hovhanessian, Primat du Diocèse de France, a confié à l'Abbé Krikor KHACHATRYAN la fonction de « Vicaire auprès du Primat du Diocèse », pour l'aider dans les activités du Diocèse, participer à des réunions, et le représenter en tant que de besoin. Le Père KHACHATRYAN continuera d'assurer son ministère en tant que prêtre paroissial de l'Église Apostolique Arménienne des Alpes-Maritimes, du Var et de Monaco. Toutes nos félicitations au Père KHACHATRYAN. Nous lui souhaitons la bienvenue dans notre équipe et, avec l'aide du Seigneur, le succès dans l'accomplissement de la mission de notre Diocèse.

[Cliquez ici pour lire le curriculum vitae du P. KHACHATRYAN](#)

### LOCALITÉS ET BIENS CULTURELS ARMÉNIENS DANS LA TURQUIE OTTOMANE



Sous la présidence de Son Excellence Monseigneur Vahan Hovhanessian, Primat du Diocèse de France et légat pontifical pour l'Europe occidentale de l'Église Apostolique Arménienne, nous sommes heureux d'annoncer la présentation du livre "Localités et biens culturels arméniens dans la Turquie ottomane : un patrimoine en destruction" en avant-première le vendredi 21 octobre 2016 à 20h30 à Issy-les-Moulineaux. À l'initiative de l'Église Apostolique Arménienne Sainte-Marie d'Issy-les-Moulineaux et de l'association "Les amis d'Issy", cette présentation sera sous la présidence de Monsieur André Santini, ancien ministre et député-maire d'Issy-les-Moulineaux, accompagné pour cette occasion des prêtres des Églises Apostoliques Arméniennes de Paris et d'Île-de-France. La présentation se fera en présence des auteurs du livre dans la salle Nourhan Fringhian de l'église, au 6 avenue Bourgain, 92130 Issy-les-Moulineaux.



ՀԱՅ ՅՈՒՇԱԳՐՈՒԹԵԱՆ  
ԱԶԳԱՅԻՆ ԿԵԴՐՈՆ

**CNMA**

CENTRE NATIONAL  
de la MEMOIRE ARMENIENNE



LA NEWSLETTER DU CENTRE NATIONAL DE LA MÉMOIRE ARMÉNIENNE

**Nous sommes l'avenir, les orphelins du génocide  
des Arméniens**

**Nouvelle exposition au CNMA  
du 13 octobre au 19 novembre 2016**

**Exposé: "Les réseaux de sauvetage des déportés  
et des orphelins arméniens pendant le génocide,  
1915-1917" par Antoine Bedrossian**



ՀԱՅ ՅՈՒՇԱԳՐՈՒԹԵԱՆ  
ԱԶԳԱՅԻՆ ԿԵԴՐՈՆ

**CNMA** CENTRE NATIONAL  
de la MEMOIRE ARMENIENNE

Centre National de la Mémoire Arménienne  
32 rue du 24 avril 1915 - 69150 Décines-Charpieu  
04.72.05.13.13



# SMYRNE 1922 A GRENoble

Dans le cadre de la Semaine de la Solidarité Internationale et de la Biennale culturelle régionale du Réseau Traces, le Centre d'Information Inter-Peuples et l'association Arménie Echange et Promotion présentent l'histoire de l'exode des Grecs et des Arméniens au début du XXe siècle.

## SMYRNE 1922

**"Nous nous rendions souvent visite"**

(Durée 1h45)

**Dimanche 06 novembre 2016, à 17h**

## GRENoble

rue du Vieux Temple  
Verre de l'amitié & Spécialités  
smyrniotes

Réservation nécessaire  
[catherine\\_aep@hotmail.com](mailto:catherine_aep@hotmail.com)

Participation libre  
à partir de 7 €

**Catherine POUNARDIAN**

## ARMENIE ECHANGE ET PROMOTION

**SMYRNE 1922 "Nous nous rendions souvent visite"**

**1922. Grecs et Arméniens dans la tourmente.**

Smyrne, l'actuelle Izmir en Turquie, est mise à feu et à sang dans l'Empire ottoman. Grande ville portuaire d'Asie mineure, elle est peuplée de Grecs, Turcs, Arméniens, Juifs, Européens, Levantins...

Ce parcours à travers musiques – grecque, turque, arménienne – danses, extraits de films et de documentaires, lecture de textes et de poèmes, diaporama historique vous transportera dans l'univers cosmopolite de cette époque et relatera les thèmes de l'exil, de la mémoire et de la transmission.





# L'école Tebrotzassère

est dirigée par un conseil  
d'administration totalement bénévole.  
Les Dames de l'Association ont besoin  
de votre soutien.

271 élèves fréquentent aujourd'hui  
cette institution fondée en 1879,  
**soit il y a 137 ans.**

Association des Dames  
Arméniennes Amies des  
Ecoles Tebrotzassère



Dîner Dansant  
au profit de **TEBROTZASSERE**  
Samedi 26 Novembre 2016  
dès 20h

animé par

S A R K I S

**NAJARIAN**

&



**Orchestre Live & DJ**

Infos & réservation:

Tél : 06.24.64.50.80 / 06.25.63.60.65  
01.43.81.01.72

PAF : Adulte : 70€    Enfant (-12 ans) : 40€

Espace Jules Verne  
16-18 allée du Parc de la Mairie  
93190 LIVRY-GARGAN  
Parking gratuit



# N I C E

## Disparition de Shamiram Sevag (102 ans) fille du poète et écrivain Roupén Sevag victime du génocide



Le site d'informations arméniennes « Arévelk » informe que Shamiram Sevag, la fille de l'écrivain et poète arménien Roupén Sevag (1885-1915) vient de disparaître à Nice, à l'âge de 102 ans.

Shamiram Sevag était restée fidèle à la mémoire de son illustre père Roupén Sevag victime du génocide. Elle avait visité l'Arménie à de nombreuses reprises et prenait part à de nombreuses manifestations de la communauté arménienne de France et de la Côte d'Azur en particulier.

Krikor Amirzayan

## Join the Armenian Bar Association and Armenian American Health Professionals Organization in a GALA RECEPTION

**November 4, 2016**

**The Yale Club of New York City  
Grand Ballroom  
50 Vanderbilt Avenue, New  
York, NY**

**(near Grand Central)  
7:30 p.m. - 11:00 p.m.  
Guest Speaker**



**Zohrab Mnatsakanyan, Ambassador  
Permanent Representative of Armenia to the United Nations**



**Le Phonéthon 2016 se déroulera cette année du 17 au 20 novembre pour Paris, Lyon et Toulouse, et du 16 au 19 novembre pour Marseille. Il sera placé sous le parrainage de Valérie Toranian et de Nikos Alyagas.**

FONDS ARMÉNIEN DE FRANCE 

# Phonéthon 2016

Soirée   
de lancement

Dimanche  
6 novembre  
à 17 h

**ENSEMBLE  
CONSTRUISONS  
L'AVENIR DE L'ARMÉNIE  
ET DU KARABAGH**

INVITATION

Avec la participation de



PRÉSENTATION DES ASSOCIATIONS - PROJECTIONS VIDÉOS - ENTRÉE LIBRE



PARTICULIERS, PROFESSIONNELS OU COLLECTIVITÉS

# RENTABILISEZ VOS TERRAINS ET FAÇADES EN NOUS LOUANT

## UN EMPLACEMENT PUBLICITAIRE



TOUTES RÉGIONS

04 76 56 00 12 | [contact@papvar.fr](mailto:contact@papvar.fr)



34 avenue des Champs-Élysées - 75008 Paris  
SIÈGE SOCIAL : Parc tertiaire Valgora - 83160 La Valette du Var



PANNEAU AFFICHAGE PUBLICITAIRE

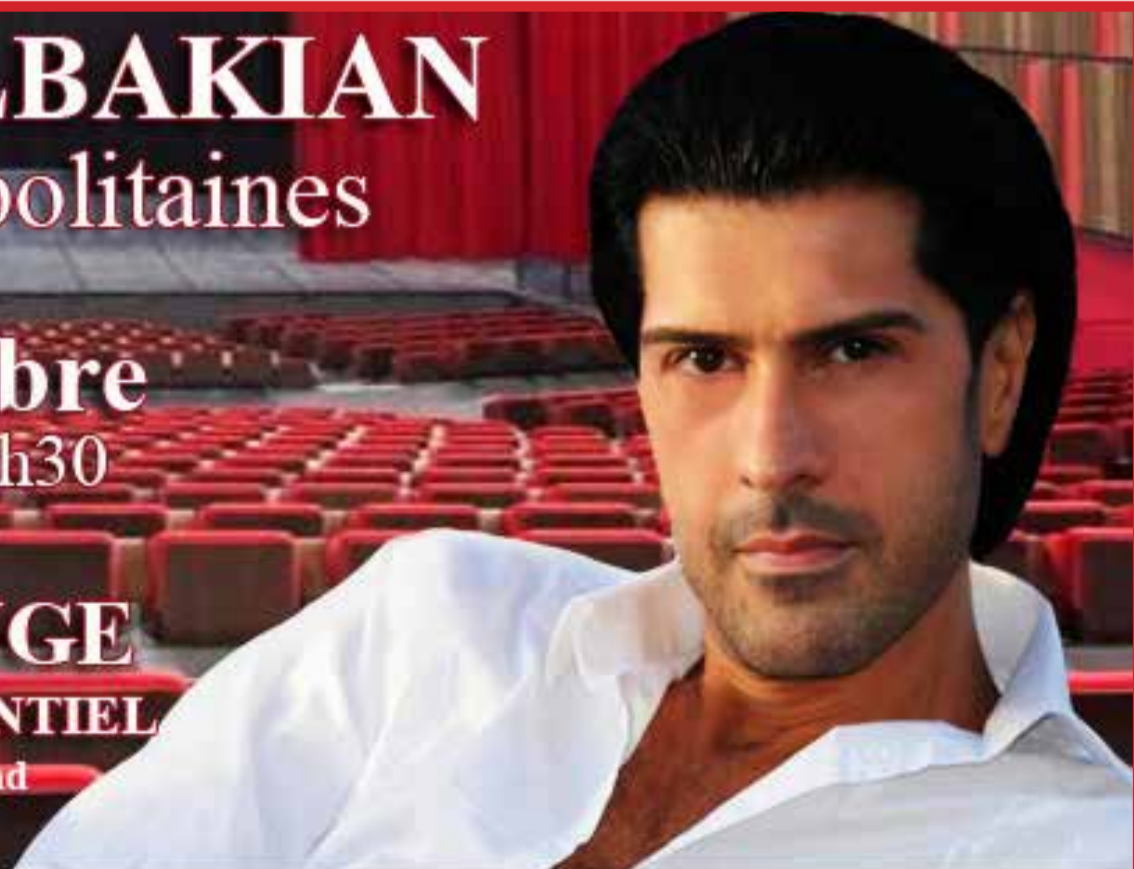
# ROUBEN ELBAKIAN

## Chansons Napolitaines

**16** Novembre  
2016 à 20h30

**SALLE ROUGE**  
CENTRE EVENEMENTIEL

7 Boulevard Aristide Briand  
92400 Courbevoie



Réservations sur  
FNAC / TICKETNET  
[www.rouben-elbakian.com](http://www.rouben-elbakian.com)  
DESIR BELCANTO - 06 82 59 01 34  
Tarifs : 30 € - 20 € - 10 €



# LES NOUVEAUX MOMENTS

Classique...  
traditionnel...  
Jazz...

Komitas, Sayat-Nova, Khatchaturian, Chopin,  
Piazzola, Larra, Prolov, Kolodub, T. Hovhannisyán...

de 8 à 18 ans!

## JEUZNES VIRTUOSES D'ARMÉNE

### EN CONCERT

du 05 au 13 Novembre 2016

#### RÉGION du DOUAISIS

\*à 20h30 – SAMEDI – 05/11/2016 : HENIN-BEAUMONT – Eglise Protestante au 301, rue Gabriel Péri.

\*à 16h – DIMANCHE – 06/11/2016 : ANICHE – Eglise St Martin.

\*à 20h – LUNDI – 07/11/2016 : LILLE – Paroisse Jean Bosco de Mons-en-Barœul.

\*à 20h – MARDI – 08/11/2016 : SIN le NOBLE – Eglise St Martin.

\*à 20h – MERCREDI – 09/11/2016 : BREBIÈRES – Salle Pierre Moreau.

\*à 20 h – JEUDI – 10/11/2016 : LEWARDE – Eglise St Rémi.



#### RÉGION PARISIENNE

\*à 15h30 – VENDREDI – 11/11/2016 PARIS 14ème – Yan's Club – 5, Av Reille.

\*à 20h30 – SAMEDI – 12/11/2016 - ISSY-les-Moulineaux Halle des Epinettes – 47, Rue de l'Égalité.

\*à 17h00 – DIMANCHE – 13/11/2016 - CLAMART - Conservatoire Henri Dutilleux.



Renseignements France 06.11.98.37.12





# EREVAN CENTRE VILLE

RESIDENCE ET HOTEL  
YEZEGUELIAN

## 24 STUDIOS ET APPARTEMENTS

DANS LE PARC  
DE L'HOTEL CONGRESS  
mitoyen de l'Ambassade de France

## LOCATION

250 € la semaine  
payable à l'entrée dans les lieux



### ACCUEIL A L'AEROPORT GRATUIT

Un accueil chaleureux  
Gardiennage 24 h / 24  
Cuisine - Réfrigérateur  
Coffre - TV - Café - Bar  
Internet gratuit  
bar gratuit

## A LOUER MODERNE



### RESERVATION EREVAN

Mlle Ani : 00 37 49 1 73 91 91

Mr Mher : 00 37 49 1 57 01 70

**e-mail : yezeguelian@aol.com**

### BUREAU PARIS

34, avenue des Champs Elysées

Audrey : 06 76 26 29 43 - 01 43 59 66 72

A la même adresse

### UNION DES FRANÇAIS DE L'ETRANGER

Président Fondateur

Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30



## NOUVEL HAY MAGAZINE

SANS FRONTIÈRES

[www.nouvelhay.com](http://www.nouvelhay.com)

diffusion par mail à 115000 lecteurs





## Association Franco-Arménienne de Communication

Administration et studios :

41 rue des écoles 94140 Alfortville  
e-mail : aypradio@wanadoo.fr  
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris  
www.aypfm.com



Henri Papazian

FM 102.6 LYON  
106.1 VIENNE

radioarmenie.com



### EREVAN - CENTRE RESIDENCE YEZEGUELIAN

location appartements  
tout confort avec cuisine, Wifi,  
accueil français

**250 euros la semaine**

Tél.: + 37491 73 91 91  
+ 37491 57 01 70

Centre ville  
dans le Parc  
de l'Hôtel Congress

Collectif  
**VAN**  
Vigilance Arménienne contre le Négationnisme

## WikiLeaks révèle les échanges d'emails d'Hillary Clinton sur les questions arméniennes



Par Harut  
Sassounian  
Le 27 octobre 2016

Le monde entier suit avec grand intérêt le flot d'emails internes publiés par WikiLeaks : plus de 400 000 du parti au pouvoir en Turquie (AKP), 2,8 millions d'emails diplomatiques, plus de 30 000 envoyés ou reçus par Hillary Clinton, lorsqu'elle était secrétaire d'État, et 27 000 emails et pièces jointes piratés, du Comité national démocrate.

Je vais citer quelques emails parmi les centaines qui ont fuité concernant l'Arménie ou la Turquie.

1) Le 19 avril 2015, Jake Sullivan, le conseiller en politique étrangère d'Hillary Clinton, a envoyé un email à une demi-douzaine de membres hauts placés de l'équipe de campagne, y compris le directeur John Podesta, leur demandant s'ils allaient faire une déclaration à l'occasion du 100e anniversaire du génocide arménien. Sullivan souhaitait également savoir si Clinton utiliserait le terme « génocide », comme elle l'avait fait quand elle était sénatrice et candidate présidentielle huit ans auparavant, ou allait-elle éviter le terme, comme elle l'avait fait quand elle était Secrétaire d'État ? Sullivan a souligné le fait que « la Maison Blanche jusqu'à ce jour avait évité d'utiliser le mot 'génocide' » et allait certainement continuer à le faire. Sullivan se demandait si l'équipe de campagne de Clinton devait faire une déclaration préventivement sur le génocide arménien ou attendre que les « groupes arméniens » le demandent. Sullivan concluait son email en reconnaissant que la question du génocide arménien « était très importante pour les Arméno-américains. » En quelques heures, Podesta a suggéré qu'une citation du pape François reconnaissant le génocide arménien devait être incluse dans la déclaration sur le génocide, ce que, pour finir, l'équipe de campagne de Clinton a décidé de ne pas faire !

2) Le 9 septembre 2015, Ismail Cobanoglu, premier conseiller de l'ambassade turque de Washington, D.C., a envoyé un email au directeur de campagne John Podesta, demandant si le Premier ministre turc Ahmet Davutoglu pouvait « faire une visite de courtoisie à Mme Clinton » entre le 26 et le 30 septembre. Bizarrement, Cobanoglu a déclaré qu'il avait d'abord écrit au Département d'État, mais on lui a répondu que Mme Clinton n'était plus Secrétaire d'État. Cobanoglu a dit à Podesta que Davutoglu faisait cette requête « eu égard à son ancienne amitié avec la Secrétaire Clinton, remontant à l'époque où ils étaient collègues en tant que Secrétaire d'État/Ministre des Affaires étrangères. » le même jour, Podesta a dit à Cobanoglu que l'agenda de Mme

Clinton « était assez chargé, mais que cette visite aurait la priorité si c'était possible. Huma Abedin, la vice-présidente de la campagne suivrait l'affaire. » Podesta a alors demandé à Mme Abedin : « Comment veux-tu gérer ça ? » Elle lui a répondu le jour suivant, l'informant que Mme Clinton « serait heureuse de rencontrer le Premier ministre, mais nous ne sommes pas sûrs qu'elle soit à New York aux dates que tu as indiquées. Nous t'informerons dès que possible quand son agenda sera plus précis. Je te tiens au courant. » Nous ignorons si la rencontre prévue a eu lieu ou non.

3) Le 17 décembre 2010, Huma Abedin, qui était à l'époque chef de cabinet de Clinton, a transmis les informations qu'elle avait sur un jugement de la Cour fédérale d'appel, permettant aux descendants des victimes du génocide arménien de demander des compensations à trois compagnies d'assurance-vie allemandes. De façon intéressante et inquiétante aussi, la ligne «objet» de l'email d'Abedin indiquait que le ministre des Affaires étrangères Davutoglu avait fait référence à ce jugement de la cour lors de son appel téléphonique avec Hillary Clinton. Le jour suivant, Harold Koh, conseiller juridique du Département d'État, a envoyé une copie du jugement de la cour à Jake Sullivan, chef de cabinet adjoint de Clinton, et à Joe MacManus, assistant exécutif de la Secrétaire d'État, leur demandant de transmettre ce document important à la Secrétaire Clinton. Koh a ajouté que « puisque le ministre des Affaires étrangères Davutoglu l'a mentionné pendant son appel téléphonique, nous voulons lui faire parvenir ceci le plus vite possible. » Sullivan a envoyé le verdict de la cour à la Secrétaire Clinton avec la note suivante : « Importance : élevée. » À mon avis, c'était une ingérence flagrante et injustifiée du ministre turc des Affaires étrangères dans le système juridique américain, cherchant à inciter la Secrétaire d'État à faire pression sur les cours pour inverser le jugement ! On ignore si Mme Clinton a pris des mesures à cet égard. Cependant, la Cour fédérale d'appel a ensuite invalidé sa décision !

Pour finir, dans un email en date du 17 mars 2016, le directeur de campagne John Podesta a fait une liste de 39 personnes pouvant être des candidats potentiels au poste de vice-président pour Mme Clinton. L'un des noms surprenants de cette liste était Muhtar Kent, un Turco-américain, directeur de l'entreprise The Coca-Cola Company. Son père, Necdet Kent, était le consul général de la Turquie à New York, où Muhtar est né. Il a fait ses études à Mersin en Turquie. Comme nous le savons désormais, Mme Clinton a choisi Tim Kaine comme coéquipier et non Muhtar Kent !

©Traduction de l'anglais C.Gardon pour le Collectif VAN – 27 octobre 2016 – www.collectifvan.org

## CITATION

! **“Oui, c'est à cause de nous qu'il a été écrit que celui qui laboure doit labourer avec espérance, et celui qui foule le grain fouler avec l'espérance d'y avoir part.”**

**1 Corinthiens 9: 10 (La Bible)**



Président de Noyan Tapan Media Holding:  
Tigran Haroutiunian  
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:  
Gayané Arakélian  
Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian  
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan  
Traductrice: Nona Petrossian  
ISSN 1829-0604

Editeur: NT Holding LTD  
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512  
Tirage: 1500 exemplaires - version papier  
15.600 exemplaires - version électronique en pdf  
Adresse en Arménie :  
28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA  
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61  
Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Blvd  
Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72  
1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA,  
USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72  
URL: www.nt.am  
Adresse en France :  
Adresse aux Etats-Unis :  
E-mail: contact@nt.am

L'Edition Française  
de Noyan Tapan  
est publiée par  
Mr. Raymond Yézéguelian  
E-mail :  
Raymond.yezeguelian@gmail.com